



Saunier Duval

Manual de instru- ções

Thema Condens

AS 25 -A (P-VE-EU)



PT

Conteúdo

1	Segurança	3	6	Conservação e manutenção	11
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	3	6.1	Manutenção	11
1.2	Utilização adequada	3	6.2	Conservar o produto	11
1.3	Advertências gerais de segurança	4	6.3	Verificar o tubo de saída de condensados e o funil de descarga	11
2	Notas relativas à documentação	7	7	Colocação fora de serviço	11
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	7	7.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento	11
2.2	Guardar os documentos	7	7.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	11
2.3	Validade do manual	7	8	Reciclagem e eliminação	12
3	Descrição do produto	7	9	Garantia e serviço de apoio ao cliente	12
3.1	Estrutura do produto	7	9.1	Serviço de apoio ao cliente	12
3.2	Vista geral dos elementos de comando	7	Anexo	13	
3.3	Descrição do mostrador	8	A	Eliminação de avarias	13
3.4	Descrição das funções das teclas	8			
3.5	Símbolo CE	8			
4	Serviço	8			
4.1	Colocar o produto em funcionamento	8			
4.2	Controlo da pressão no sistema de aquecimento	8			
4.3	Reencher o sistema de aquecimento	9			
4.4	Selecionar o modo de funcionamento	9			
4.5	Regulação da temperatura da água quente	9			
4.6	Regular a temperatura de avanço do aquecimento	10			
4.7	Proteção anticongelante	10			
5	Eliminação de falhas	11			
5.1	Detetar e eliminar falhas	11			
5.2	Indicação do código da avaria	11			

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O produto está previsto para ser utilizado como um gerador de calor para sistemas de aquecimento central em circuito fechado e para a produção de água quente.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização

1 Segurança

do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 A instalação só pode ser efetuada por técnicos certificados

A instalação, inspeção, manutenção e reparação do aparelho assim como as regulações do gás só podem ser efetuadas por um técnico certificado.

1.3.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.3.3 Perigo de vida devido à saída de gás

Caso surja cheiro a gás em edifícios:

- ▶ Evite entrar em divisões onde cheire a gás.
- ▶ Se possível, abra bem as portas e as janelas e provoque uma corrente de ar.
- ▶ Evite chamas abertas (por ex. isqueiros, fósforos).
- ▶ Não fume.
- ▶ Não accione interruptores eléctricos, fichas, campainhas, telefones e outros aparelhos de comunicação dentro do edifício.
- ▶ Feche o dispositivo de bloqueio do contador do gás ou o dispositivo principal de corte.
- ▶ Se possível, feche a válvula de corte do gás no aparelho.
- ▶ Avise os moradores, chamando ou batendo nas portas.

- ▶ Abandone o edifício de imediato e impeça a entrada de terceiros.
- ▶ Chame a polícia e os bombeiros assim que se encontrar fora do edifício.
- ▶ Informe o piquete de emergência da empresa fornecedora de gás por telefone no exterior do edifício.

1.3.4 Perigo de vida devido a tubagem de exaustão dos gases queimados obstruída ou com fugas

Em caso de cheiro a gases queimados nos edifícios:

- ▶ Abra todas as portas e janelas acessíveis e provoque uma corrente de ar.
- ▶ Desligue o produto.
- ▶ Informe um técnico certificado.

1.3.5 Perigo de vida devido a substâncias explosivas e inflamáveis

- ▶ Não utilize o produto em armazéns com substâncias explosivas ou inflamáveis (p. ex. gasolina, papel, tintas).

1.3.6 Perigo de vida devido à ausência dos dispositivos de segurança

A ausência de dispositivos de segurança (por ex. válvula de

segurança, vaso de expansão) pode conduzir a queimaduras perigosas e outros ferimentos, por ex. devido a explosões.

- ▶ Solicite a um técnico especializado que o esclareça sobre o funcionamento e a localização dos dispositivos de segurança.

1.3.7 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- ▶ Não proceda a alterações:
 - no produto
 - nas condutas de gás, ar insuflado, água e corrente
 - em todo o sistema de exaustão
 - em todo o sistema de descarga de condensados
 - na válvula de segurança
 - nos tubos de descarga
 - em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

1 Segurança

1.3.8 Perigo de intoxicação devido a alimentação do ar de combustão insuficiente

Condições: Serviço dependente do ar ambiente

- ▶ Assegure uma alimentação do ar de combustão suficiente.

1.3.9 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.
- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.
- ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

1.3.10 Risco de danos de corrosão devido a ar de combustão e a ar ambiente inadequados

Os sprays, solventes, produtos de limpeza com cloro, tintas, colas, compostos de amoníaco, pós, entre outros, podem provocar corrosão no produto e na conduta de admissão do

ar/exaustão dos gases queimados.

- ▶ Certifique-se de que a alimentação de ar de combustão está sempre isenta de flúor, cloro, enxofre, pós, etc.
- ▶ Garanta que não são armazenadas substâncias químicas no local de instalação.

1.3.11 Revestimento tipo armário

Um revestimento do produto tipo armário cumpre os respetivos regulamentos de execução.

- ▶ Não revista o produto por iniciativa própria.
- ▶ Se desejar um revestimento tipo armário para o produto, contacte uma empresa especializada.

1.3.12 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Certifique-se de que, em circunstância alguma, o sistema de aquecimento permanece em serviço caso haja formação de gelo e que todos os locais se encontram a uma temperatura suficiente.
- ▶ Se não conseguir assegurar o serviço, solicite a um técnico especializado que esvazie o sistema de aquecimento.

Notas relativas à documentação 2

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

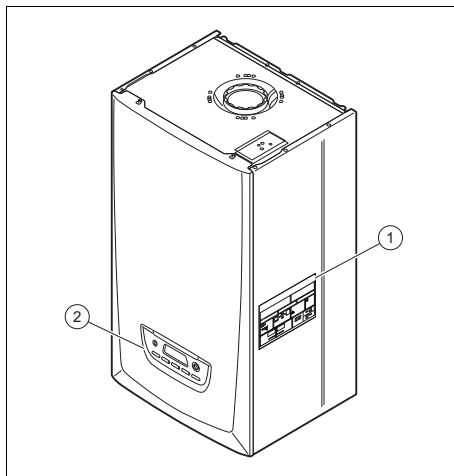
Modelos e números de artigos

	Portugal
Thema Condens AS 25 -A	0010023512

A designação -A indica que o produto está equipado com uma válvula do gás pneumática.

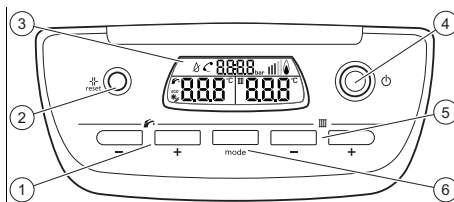
3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do produto



- 1 Breve manual de instruções magnético
- 2 Elementos de comando

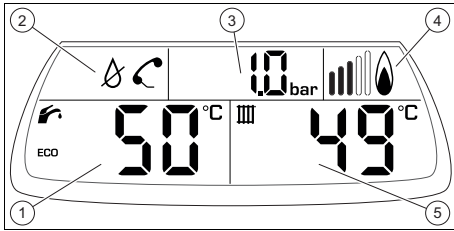
3.2 Vista geral dos elementos de comando



- 1 Teclas para a temperatura da água quente (☰) e (+) (☰)
- 2 Tecla de reset (☰)
- 3 Mostrador
- 4 Tecla de ligar/desligar (☰)
- 5 Teclas para a temperatura de avanço do aquecimento (☰) e (+) (☰)
- 6 Tecla do modo de funcionamento (mode)

4 Serviço

3.3 Descrição do mostrador



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Temperatura da água quente | 4 | Indicação do funcionamento do queimador |
| 2 | Símbolos de falha | 5 | Temperatura de avanço do aquecimento |
| 3 | Pressão da instalação/mensagem de erro | | |

3.4 Descrição das funções das teclas

Tecla	Significado
mode	– Selecionar o modo de funcionamento
+ ou -	– Regular a temperatura da água quente – Regular a temperatura de avanço do aquecimento
RESET	– Fazer o reset do produto
Li-gar/desligar	– Ligar/desligar o produto

Os valores reguláveis aparecem intermitentes.

3.5 Símbolo CE



O símbolo CE confirma que, de acordo com a chapa de características, os produtos cumprem os requisitos essenciais das diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Serviço

4.1 Colocar o produto em funcionamento

4.1.1 Abrir os dispositivos de corte

Condições: O técnico especializado que instalou o produto explica-lhe a posição e o manuseamento dos dispositivos de corte.

- ▶ Certifique-se de que todas as torneiras estão abertas.

4.1.2 Ligar o aparelho

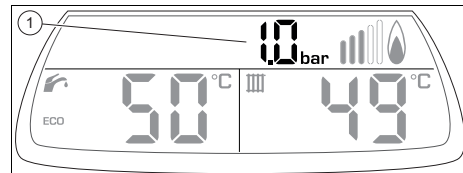
- ▶ Prima a tecla de ligar/desligar.
 - ◁ O mostrador liga-se assim que o produto for alimentado com corrente. Após alguns segundos o produto está operacional.

4.2 Controlo da pressão no sistema de aquecimento



Indicação

Durante a verificação da pressão não pode existir qualquer pedido de aquecimento e/ou exigência de água quente.



- 1 Pressão de enchimento atual
- ▶ Verifique a pressão de enchimento do produto uma vez por mês.
 - Pressão de enchimento recomendada: 0,1 ... 0,15 MPa (1,0 ... 1,50 bar)
 - ◁ Se a pressão de enchimento estiver correta, não há qualquer necessidade de atuação.
 - ▽ Se a pressão de enchimento for muito reduzida, adicione água ao sistema de aquecimento.

4.3 Reencher o sistema de aquecimento



Cuidado!

Risco de danos materiais devido a água do circuito de aquecimento com alto teor de calcário, altamente corrosiva ou com químicos diluídos!

Água canalizada inadequada danifica as vedações e membranas, entope componentes com circulação de água no aparelho e no sistema de aquecimento, e provoca ruídos.

- ▶ Encha o sistema de aquecimento apenas com água adequada para o circuito de aquecimento.
- ▶ Em caso de dúvida, esclareça-se junto de um técnico certificado.



Indicação

O técnico especializado é responsável pelo primeiro enchimento, eventuais enchimentos subsequentes, assim como pela qualidade da água.

O utilizador é apenas responsável por voltar a encher o sistema de aquecimento com água.

1. Abra todas as válvulas dos corpos de aquecimento (válvulas do termostato) do sistema de aquecimento.
2. Encha com água até se atingir a pressão de enchimento necessária.
 - Pressão de enchimento recomendada: 0,1 ... 0,15 MPa (1,0 ... 1,50 bar)
3. Verifique a pressão de enchimento no mostrador.

4.4 Selecionar o modo de funcionamento



Indicação

Após cada ignição, o produto arranca no modo "Aquecimento + Água quente".

- ▶ Prima **[mode]**, as vezes necessárias, até que o mostrador exiba o modo de funcionamento desejado.

Símbolo	Modo de funcionamento
▯▯▯ + 🔌	Aquecimento + água quente
▯▯▯	apenas aquecimento
🔌	Apenas água quente e proteção anticongelante
—	Ausência/proteção anticongelante

4.5 Regulação da temperatura da água quente



Perigo!

Perigo de vida devido a legionelas!

As legionelas desenvolvem-se em temperaturas inferiores a 60 °C.

- ▶ Informe-se junto de um técnico especializado sobre as medidas realizadas para a proteção da sua instalação contra legionelas.
- ▶ Não defina temperaturas de água inferiores a 60 °C sem falar com o técnico especializado.

Validade: Produto puramente para modo de aquecimento, com acumulador de água quente sanitária

Condições: Regulação em função de um sensor de temperatura

- ▶ Prima a tecla **[] 🔌** ou **[+] 🔌**, para regular a temperatura.

4 Serviço

Condições: Regulação através de um controlador da temperatura

- ▶ Regule a temperatura da água quente no controlador da temperatura.



Indicação

Se premir uma das teclas ou ou , o mostrador exibe .

4.5.1 Ligar e desligar o modo ECO

- ▶ Regule a temperatura da água quente.

Condições: Temperatura da água quente: < 50 °C

- No mostrador é exibido o modo .

Condições: Temperatura da água quente: ≥ 50 °C

- No mostrador não é exibido o modo .

4.6 Regular a temperatura de avanço do aquecimento

- ▶ Regule a temperatura de avanço do aquecimento com (III) ou (III).



Indicação

O técnico especializado poderá ter ajustado para as temperaturas mínima e máxima possíveis.

4.7 Proteção anticongelante

4.7.1 Função de proteção anticongelante do produto

A função de proteção anticongelante provoca a ligação do aquecedor e da bomba, assim que é alcançada a temperatura de proteção no circuito de aquecimento.

- Temperatura de proteção: 12 °C

A bomba para, quando a temperatura mínima da água é atingida no circuito de aquecimento.

- Temperatura mínima da água: 15 °C

Quando a temperatura de ignição do queimador no circuito de aquecimento é alcançada, o queimador acende até alcançar a temperatura de desconexão.

- Temperatura de ignição do queimador: 7 °C
- Temperatura de desconexão do queimador: 35 °C

O circuito da água quente (água fria e água quente) não é protegido pelo aquecedor.

A proteção anticongelante da instalação só pode ser garantida pelo aquecedor.

É necessário um regulador, para controlar a temperatura da instalação.

4.7.2 Proteção anticongelante da instalação



Indicação

Certifique-se de que o abastecimento de corrente e de gás do produto estão em ordem.

Condições: Ausência durante vários dias, Sem regulador

- ▶ Selecione o modo Ausência/proteção anticongelante (→ Página 9).

- ◁ No circuito de aquecimento só é visível a pressão da água.

Condições: Ausência durante vários dias, Com regulador

- ▶ Programe a sua ausência no regulador, para que os dispositivos de proteção anticongelante estejam ativos.

Condições: Ausência mais prolongada

- ▶ Contacte um técnico especializado, para que este esvazie a instalação ou proteja o circuito de aquecimento através da mistura de um aditivo de proteção anticongelante especial para sistemas de aquecimento.


5 Eliminação de falhas

5.1 Detetar e eliminar falhas

- ▶ Se ocorrerem problemas durante o funcionamento do produto, poderá verificar alguns pontos com a ajuda da tabela que se encontra em anexo.
Eliminação de avarias (→ Página 13)
- ▶ Se, após a verificação de acordo com a tabela, o aparelho não funcionar de forma perfeita, solicite ao serviço a clientes que lhe resolva o problema.

5.2 Indicação do código da avaria

Os códigos de erro têm prioridade relativamente a todas as outras exibições. Se surgirem várias avarias em simultâneo, serão exibidas alternadamente durante dois segundos cada.

- ▶ Se o seu produto indicar , contacte o serviço a clientes.

6 Conservação e manutenção

6.1 Manutenção

Para garantir a operacionalidade e segurança contínua, a fiabilidade e uma vida útil prolongada do produto, é imprescindível que um técnico especializado efetue uma inspeção anual e uma manutenção bianual do produto. Em função dos resultados da inspeção, poderá ser necessária uma manutenção antecipada.

6.2 Conservar o produto



Cuidado!

Risco de danos materiais causados por produtos de limpeza não adequados!

- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes,

produtos de limpeza com solventes ou cloro.

- ▶ Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.

6.3 Verificar o tubo de saída de condensados e o funil de descarga

- ▶ Verifique regularmente o tubo de saída de condensados e o funil de descarga para detetar falhas, em especial entupimentos.

No tubo de saída de condensados e no funil de descarga não podem ser observadas ou sentidas quaisquer obstruções.

- ▶ Se detetar falhas, solicite a eliminação das mesmas pelo serviço a clientes.

7 Colocação fora de serviço

7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- ▶ Coloque o produto temporariamente fora de serviço, apenas quando não houver perigo de gelo.
- ▶ Prima a tecla de ligar/desligar.
◁ O mostrador apaga-se.
- ▶ No caso de colocação fora do funcionamento prolongada (por ex. férias), feche adicionalmente a válvula de corte do gás e a torneira de corte da água fria.

7.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- ▶ Solicite que o produto seja definitivamente colocado fora de funcionamento pelo serviço a clientes.

8 Reciclagem e eliminação

8 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



Quando o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

9 Garantia e serviço de apoio ao cliente

9.1 Serviço de apoio ao cliente





Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.saunierduval.pt.

Anexo

A Eliminação de avarias

Falha	Causa	Eliminação
Não há água quente, o aquecimento não aquece; o aparelho não entra em serviço	A válvula de corte do gás do edifício está fechada	Abrir a válvula de corte do gás do edifício
	A alimentação de corrente do edifício está desligada	Ligar a alimentação de corrente do edifício
	A tecla de ligar/desligar no produto está desligada	Ligar a tecla de ligar/desligar no produto
	A temperatura de avanço do aquecimento está regulada muito baixa, o modo de aquecimento de água está desligado e/ou a temperatura da água quente regulada é muito baixa.	Selecionar o modo de funcionamento desejado Regular a temperatura de avanço do aquecimento e/ou a temperatura da água quente para a temperatura desejada
	A pressão de enchimento do sistema de aquecimento não é suficiente	Reencher o sistema de aquecimento com água
	Ar no sistema de aquecimento	Purgar os corpos de aquecimento Se o problema persistir: informar um técnico especializado
	Falha no processo de ignição	Premir a tecla de reset Se o problema persistir: informar um técnico especializado
Modo de aquecimento de água sem falhas; o aquecimento não entra em funcionamento	o regulador não efetua um pedido de calor	Verificar o programa temporizado no regulador e corrigir, se necessário Verificar a temperatura ambiente e, se necessário, corrigir a temperatura ambiente nominal ("Instruções de uso do regulador")
	A temperatura de avanço do aquecimento está regulada muito baixa ou o modo de aquecimento está desligado	Ligar o modo de aquecimento Regular a temperatura de avanço do aquecimento para a temperatura desejada
	Ar no sistema de aquecimento	Purgar os corpos de aquecimento Se o problema persistir: informar um técnico especializado
Não há água quente, modo de aquecimento sem falhas	A temperatura da água quente regulada é muito baixa ou o modo de aquecimento de água está desligado	Ligar o modo de aquecimento de água Regular a temperatura da água quente para a temperatura desejada
Vestígios de água por baixo do produto	Tubo de saída de condensados bloqueado	Controlar e, se necessário, limpar o tubo de saída de condensados
	Fugas na instalação ou no produto	Fechar a alimentação de água fria para o produto, informar um técnico especializado

Anexo

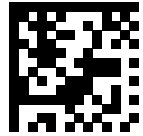
Falha	Causa	Eliminação
O mostrador exibe  e a indicação da pressão pisca	Falha	Premir a tecla de reset (Reset)  e aguardar cinco segundos. Se a falha persistir, informar um técnico especializado.
O mostrador exibe  e a indicação da pressão pisca < 0,5 bar (< 50 000 Pa)	Falta de água na instalação	Reencher com água preparada Se o problema persistir: informar um técnico especializado
A indicação da pressão pisca $\geq 2,5$ bar ($\geq 250\ 000$ Pa)	Pressão da instalação demasiado elevada	Purgar um corpo de aquecimento Se o problema persistir: informar um técnico especializado
O mostrador exibe  e a indicação da pressão pisca	Mensagem de erro	Informar o técnico especializado

Editor/Fabricante

SDECCI SAS

17, rue de la Petite Baratte – 44300 Nantes

Téléphone 033 24068-1010 – Télécopie 033 24068-1053



0020260411_00

0020260411_00 – 31.05.2017

Distribuidor

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 – 42859 Remscheid

Tel. +49 21 91 18-0

www.saunierduval.com

© Estes manuais, ou parte deles, estão sujeitos a direitos de autor e só podem ser reproduzidos ou divulgados com o consentimento por escrito do fabricante.

Reservado o direito a alterações técnicas.